

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 15 aprile 2013, n. 12.

Loi régionale n° 12 du 15 avril 2013,

Promozione e coordinamento delle politiche a favore dei giovani. Abrogazione della legge regionale 21 marzo 1997, n. 8 (Promozione di iniziative sociali, formative e culturali a favore dei giovani). pag 1339

portant promotion et coordination des politiques en faveur des jeunes et abrogation de la loi régionale n° 8 du 21 mars 1997 (Promotion d'initiatives sociales, formatives et culturelles en faveur des jeunes). page 1339

Legge regionale 15 aprile 2013, n. 13.

Loi régionale n° 13 du 15 avril 2013,

Disposizioni per la semplificazione di procedure in materia sanitaria. pag. 1348

portant dispositions pour la simplification des procédures en matière sanitaire. page 1348

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 48 du 1^{er} février 2013,

Decreto 1° febbraio 2013, n. 48.

portant autorisation d'attribuer la dénomination bilingue «Caserne Erik MORTARA» «Caserma Erik MORTARA» à la caserne des Sapeurs-pompiers d'AOSTE, aux termes de l'art. 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. page 1355

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione bilingue "Caserne Erik MORTARA - Caserma Erik MORTARA" alla caserma dei vigili del fuoco di AOSTA, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61. page 1355

Decreto 6 febbraio 2013, n. 56.

Arrêté n° 56 du 6 février 2013,

Subconcessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, al sig. Claudio NEX, residente a DOUES, da tre canali di raccolta di sorgenti e drenaggi, ubicati a monte della frazione La Cerise del Comune di DOUES, per la produzione di energia elettrica. pag. 1355

accordant pour trente ans à M. Claudio NEX, résidant à DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de trois canaux de collecte d'eaux de source et de drainage situés en amont du hameau de La Cerise, dans la commune de DOUES, pour la production d'énergie électrique. page 1355

Decreto 3 aprile 2013, n. 159.

Subconcessione per la durata di anni trenta al condominio Le Miroir di AOSTA di derivazione di acqua dal pozzo ubicato in regione Borgnalle del comune medesimo, ad uso raffrescamento locali.

pag. 1356

Arrêté n° 170 du 15 avril 2013,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Delle acque del Canale del Borgo» dont le siège est situé dans la commune de CHÂTILLON, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1357

Decreto 17 aprile 2013, n. 174.

Costituzione del Consiglio di Amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).

pag. 1358

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 15 aprile 2013, n. 4.

Svolgimento di due manifestazioni di pesca nel lago del Gran San Bernardo, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di sabato 20 luglio e domenica 1° settembre o sabato 8 settembre 2013.

pag. 1359

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2013, n. 1470.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'Impresa "C.V.A. S.p.A." di CHÂTILLON, per la realizzazione di un dissabbiatore nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, al servizio dell'impianto idroelettrico esistente denominato "Champagne 1" sito nel Comune di VILLENEUVE, comprensiva dei relativi adeguamenti al bacino di carico nel Comune di INTROD.

pag. 1360

Arrêté n° 159 du 3 avril 2013,

accordant pour trente ans à la copropriété immobilière «Le Miroir» d'AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé à Borgnalle, dans ladite commune, pour le rafraîchissement des locaux.

page 1356

Decreto 15 aprile 2013, n. 170.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario *Delle acque del Canale del Borgo*, con sede nel comune di CHÂTILLON, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1357

Arrêté n° 174 du 17 avril 2013,

portant constitution du Conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).

page 1358

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 4 du 15 avril 2013,

autorisant le déroulement de deux manifestations de pêche dans la partie italienne du lac du Grand-Saint-Bernard, dans la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, le samedi 20 juillet 2013 et le dimanche 1^{er} septembre ou le samedi 8 septembre 2013.

page 1359

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 1470 du 8 avril 2013,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à CVA SpA de CHÂTILLON, en vue de la réalisation d'un dessableur, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, destinée à desservir l'installation hydroélectrique dénommée «Champagne 1» située dans la commune de VILLENEUVE, ainsi que du réaménagement de la chambre de mise en charge située dans la commune d'INTROD.

page 1360

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 11 aprile 2013, n. 1527.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'Associazione per la Filantropia in Valle d'Aosta con sede in AOSTA. pag. 1363

Provvedimento dirigenziale 18 aprile 2013, n. 1641.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici di medicina generale ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2013. pag. 1363

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

ERRATA CORRIGE

Deliberazione 22 marzo 2013, n. 479.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997 e della L.R. 22/2012, degli organi di governo dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio e approvazione dei limiti dei compensi spettanti. (Pubblicata su B.U. n. 17 del 23 aprile 2013). pag. 1395

Deliberazione 28 dicembre 2012, n. 2509.

Approvazione delle modalità di applicazione della legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 "contributi a favore di associazioni di categoria ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta" e del relativo procedimento amministrativo. revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 4367 in data 16 dicembre 2005. pag. 1395

Deliberazione 28 dicembre 2012, n. 2510.

Approvazione delle modalità di applicazione della legge regionale 9 aprile 1996, n. 9 "contributi a favore di Istituti di Patronato e assistenza sociale operanti in Valle d'Aosta" e del relativo procedimento amministrativo. pag. 1399

Deliberazione 22 febbraio 2013, n. 271.

Approvazione del testo dell'accordo di programma promosso dal Presidente della Regione Autonoma Valle d'A-

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1527 du 11 avril 2013,

portant radiation de l'Association per la Filantropia in Valle d'Aosta, dont le siège est à AOSTE, du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005. page 1363

Acte du dirigeant n° 1641 du 18 avril 2013,

portant approbation du classement régional définitive 2013 des médecins généralistes, au sens des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005, modifié et complété. page 1363

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

ERRATA

Délibération n° 479 du 22 mars 2013,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997 et de la LR n° 22/2012, des organes de gouvernement de l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour une période de trois ans, et approbation des plafonds des rémunérations y afférentes. (Publiée au B.O. n° 17 du 23 avril 2013). page 1395

Délibération n° 2509 du 28 décembre 2012,

portant approbation des modalités d'application de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (Crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste) et de la procédure administrative y afférente, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 4367 du 16 décembre 2005. page 1395

Délibération n° 2510 du 28 décembre 2012,

portant approbation des modalités d'application de la loi régionale n° 9 du 9 avril 1996 (Octroi de financements en faveur des organismes et des établissements d'aide sociale œuvrant en Vallée d'Aoste) et de la procédure administrative y afférente. page 1399

Délibération n° 271 du 22 février 2013,

portant approbation de l'accord de programme promu par le président de la Région autonome Vallée d'Aoste

osta, su iniziativa assunta dalla Comunità montana Mont Rose e da soggetti privati, per la realizzazione in comune di DONNAS del depuratore delle acque reflue urbane, nonché per la destinazione delle aree limitrofe ad attività di pubblico interesse nel settore della gestione dei rifiuti.

pag. 1404

Deliberazione 29 marzo 2013, n. 500.

Variazioni di bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 di cui alla DG.R. 2489/2012.

pag. 1429

Deliberazione 5 aprile 2013, n. 571.

Approvazione di indicazioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta in materia di esercizio dell'attività libero professionale intramuraria, ai sensi dell'articolo 2 del decreto legge 13 settembre 2012, n. 158 convertito, con modificazioni, nella legge di conversione 8 novembre 2012, n. 189.

pag. 1432

Deliberazione 5 aprile 2013, n. 580.

Approvazione dell'avviso pubblico per la designazione del/della consigliere/a di parità della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53.

pag. 1433

Deliberazione 12 aprile 2013, n. 587.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1446

Deliberazione 12 aprile 2013, n. 589.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della L.R. 24 dicembre 2012, n. 36 recante "Modificazioni di leggi regionali in materia di aree naturali protette di giardini botanici alpini".

pag. 1448

Deliberazione 12 aprile 2013, n. 590.

Variazione al bilancio di Previsione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dalla comunità Europea.

pag. 1451

Deliberazione 12 aprile 2013, n. 627.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico sul torrente Mont Forchat, nel comune di VALGRISENCHÉ,

sur initiative de la Communauté de montagne Mont-Rose et d'une personne privée en vue de la réalisation, dans la commune de DONNAS, de la station d'épuration des eaux usées urbaines, ainsi que de la destination des aires limitrophes à des activités d'intérêt public dans le secteur de la gestion des déchets.

page 1404

Délibération n° 500 du 29 mars 2013,

rectifiant le budget de gestion 2013/2015 de la Région visé à la DGR n° 2489/2012.

page 1429

Délibération n° 571 du 5 avril 2013,

portant approbation d'indications à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (*intra mœnia*), aux termes de l'art. 2 du décret-loi n° 158 du 13 septembre 2012, converti, avec modifications, en la loi n° 189 du 8 novembre 2012.

page 1432

Délibération n° 580 du 5 avril 2013,

portant approbation de l'appel à candidatures en vue de la désignation du conseiller/de la conseillère régional(e) chargé(e) de l'égalité des chances de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009.

page 1433

Délibération n° 587 du 12 avril 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 1446

Délibération n° 589 du 12 avril 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la LR n° 36 du 24 décembre 2012 (Modification de lois régionales en matière d'espaces naturels protégés et de jardins botaniques alpins).

page 1448

Délibération n° 590 du 12 avril 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 1451

Délibération n° 627 du 12 avril 2013,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Eaux Valdôtaines srl* de COURMAYEUR, en vue de la réali-

proposto dalla società Eaux Valdotaines s.r.l. di COURMAYEUR.

pag. 1456

Deliberazione 12 aprile 2013, n. 633.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del D.L. 95/2012 e del D.P.R. 251/2012 dei rappresentanti della Regione in seno a «Aeroporto Valle d'Aosta s.p.a.», «Servizi previdenziali Valle d'Aosta s.p.a.», «Società Cooperativa Elettrica Gignod» e «Valeco s.p.a.», per un triennio.

pag. 1458

Deliberazione 12 aprile 2013, n. 644.

Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2013 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla camera valdostana delle imprese e delle professioni a titolo di contributo a sostegno della manifestazione promozionale agricola «Lo Courti».

pag. 1459

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 1462

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di DOUES. Deliberazione 22 marzo 2013, n. 7.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.

pag. 1462

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di avvocato funzionario, da assegnare

sation d'une installation hydroélectrique sur le Mont-Forchat, dans la commune de VALGRISENCHE.

page 1456

Délibération n° 633 du 12 avril 2013,

portant nomination, pour trois ans, des représentants de la Région au sein de Aeroporto Valle d'Aosta SpA, de Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA, de Società Cooperativa Elettrica Gignod et de Valeco SpA, au sens de la LR n° 11/1997, du décret-loi n° 95/2012 et du DPR n° 251/2012.

page 1458

Délibération n° 644 du 12 avril 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 ainsi que le budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la Chambre valdôtaine des entreprises et activités libérales à titre de subvention pour l'organisation de la manifestation de promotion agricole dénommée «Lo Courti».

page 1459

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 1462

ACTES EMANANTS DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de DOUES. Délibération n° 7 du 22 mars 2013,

modifiant les statuts communaux.

page 1462

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Publication du résultat du concours externe, su r épreuves, en vue du recrutem ent, sous contrat à durée indéterm inée, de deux avocats (catégorie D - cadre) à af-

alla Struttura avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, ai sensi dell'art. 41, comma 6, della Legge Regionale 23 luglio 2010, n. 22. pag. 1464

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario. pag. 1464

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Struttura Ricerca, innovazione e qualità.

Esito gara. pag. 1465

fecter à la structure «Avocature de l'Administration régionale» du Département législatif et légal, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 1464

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue de la passation de contrats de travail de dirigeant vétérinaire à durée déterminée. page 1464

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste. Structure Recherche, innovation et qualité.

Résultat d'un marché public. page 1465